



新发田简讯

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



ねん がつ
2023年7月 No.238

发行 新发田市 市政建设支援科

面向居住于新发田的外国人的通知。每月发行一次。

举办了一次通过水稻栽培的体验来促进国际交流的活动



5月28日（星期日），我们在板山的稻田举办了题为「栽种水稻体验 de 国际交流！」的活动。共有来自七个国家的22位人士参加了此次活动。大家一起合作，愉快地在稻田里栽种了水稻！

在下午的活动交流会上，我们首先分成小组进行了关于稻米的知识问答比赛。每个小组团结一心，斗志昂扬，为争取胜利而战斗到最后。

接下来，进行了大家一起思考并展示自己的饭团食谱的活动。

在我们准备最终决定其中的一个食谱时，令人惊讶的是竟有好几个食谱得票数相同，这可谓是一场激烈的竞争呀！因为每个食谱都觉得会非常好吃。会场里不分国家和年龄到处洋溢着欢笑声和喝彩声，热闹非凡。气氛十分高涨。

关于此次活动的详情请扫描上方的二维码，在扫过二维码之后您可以在脸书“Facebook”中查看详情。



我们将在8月19日（星期六）举办介绍印度尼西亚文化的活动。于7月25日（星期二）开始报名。不需要付费。请务必参加♪

责任部门：市政建设支援科
（市民まちづくり支援課）

TEL: 0254-28-9640

活動信息

市民游泳池已经开放了！



地点：^{おかだ}岡田1507 TEL: 0254-23-6596

期间：7月1日（星期六）～9月3日（星期日）

- ① 上10点～午後12点
- ② 下午1点～午後3点
- ③ 下午3点30分～午後5点30分

高中生及以上、在7月17日（星期一）～8月15日（星期二）的下午5点30分～下午6点30分也可以使用。

※在每次使用时间结束时请离开场地。此外，天气不好时不能使用。

游泳池的种类：

- 幼儿用泳池（带滑梯）···水深30～40cm、
- 25m泳池···水深80～90cm
- 50m泳池···水深120～140cm



价格：每一规定时间段：高中生及以上 210日元，中、小学生 110日元 婴幼儿 免费
（陪同者需要支付费用）。

请务必遵守规则和按照监督员/整理员的指示行动。此外，有时因体育课程或赛事等，游泳池的一部分或整个游泳池不能使用。

7月29日（星期六）有很多活动！请都参加吧！

防灾讲座会 & 夏日祭

还有面向外国人的摊位！详情请参阅传单☆

举办日期

7/29

(星期六)

15点～20点

会场

东丰团体防灾中心

〒957-0016 新发田市丰町4-8-30

TEL・FAX 0254-22-8586

※由于停车位有限，请您步行或骑自行车前往。

“防灾讲座会 & 夏日祭”结束后，请去参加“夏季节庆”活动2023！



夏季节庆活动 2023

时间：7月29日（星期六） 下午5点～晚上9点（交通流动限制：下午4点～晚上10点）

地点：新发田市 中央商店街

主要内容：商店街中摆满食品、杂货和其他商品的小摊。还有舞蹈表演、现场音乐等各种活动！

非常期待您的光顾！

责任部门：工商振兴科（^{しょうこうしんこうか}商工振興課） TEL: 0254-28-9650

请注意中暑的问题！

让我们牢记以下事项，避免中暑的发生。

- 在口渴之前，就要分次少量补充水分。穿着凉爽的衣服。外出时使用帽子或阳伞来遮阳。
- 不要勉强自己，使用空调或电风扇来降低室内温度。
(使用温湿度计来调节室温，而不是依赖于空调设定的温度。室温调节在 28 度以下。)
- 确保充足的营养和睡眠，身体不适时不要勉强自己。
- 通过天气预报等了解炎热指数、中暑和警戒警报，并将其作为行动的参考依据。

☆请参考以下网站以获取有关中暑警报、炎热指数和中暑预防的详细信息。

- ◆环境省中暑预防信息网站。 <http://www.wbgt.env.go.jp/>



新发田美食 ~用新发田的食材一起来做美食~

白身鱼和豆角的蒜香煎炒



材料(4人份)

- | | |
|------------------|--------------|
| 淡白身鱼··· 切成四块 | 小麦粉···· 适量 |
| 豆角···· 1 2 根 | 玉米罐头···· 80g |
| 大蒜···· 2 小瓣 | 橄榄油···· 1 大勺 |
| 酱油···· 1 勺半 (大勺) | |



制作方法

- ① 将白身鱼的表面用厨房纸巾等擦干水分，然后在整个鱼身上撒上面粉
- ② 将豆角切成 2 到 3 厘米的长段。将玉米用漏网沥干水分。将大蒜剥皮，切成薄片。
- ③ 在平底锅中倒入橄榄油和大蒜，用小火加热。等到大蒜香味散发出来后，将①中的白身鱼皮朝下放入平底锅中，用中火煎炸。待到鱼皮变色后，翻转鱼身，加入切好的豆角和玉米一起翻炒。
- ④ 当豆角变软时，加入酱油，将所有食材搅拌均匀。
- ⑤ 将煮好的鱼和蔬菜依次盛放在盘子中。

8 月的市民 (イクネス) 影院

作品名:《猫和老鼠》(日本配音版)

时间: 8 月 20 日 (星期日) 上午 10 点~11 点 23 分
下午 14 点~15 点 23 分

地点: 新发田市民大厦 (イクネスしばた)

内容:《猫和老鼠》是一部备受全球喜爱的热门动画电影，它是一部长篇作品。故事讲述了一对一直生活在屋内的两只动物，初次踏出家门展开的一段冒险之旅。

人数:上午 40 人，下午 40 人 (先到先得)

※将于放映前一个小时开始发放号码券。

负责部门: 新发田站前复合设施企划总务处 电话: 0254-28-9950



日语教室通知～ 一起来学日语吧～

「新发田日语教室」向来自于外国的各位教授日语。可以随时参加。

●成人班（所有的班都可以参加）

班级	时间	教室	电话号码	费用	其他
星期三班	10:00~11:30	新发田市民文化会馆	0254-26-1576	4~7月/2,000 日元	教科书 需要自己购买
星期四白天班	10:00~11:30	生涯学习中心	0254-26-7191	9~12月/2,000 日元	
星期四夜间班	19:00~20:30	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	1~3月/2,000 日元	

●学生班（为与外国有关的孩子们开设的班）

班级	星期 时间	教室	电话号码	学费
日语学校	星期六 13:30~15:00	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	一个月/1,000 日元

※想参加者请电话联系。如有不懂的地方请咨询。

0254-22-6441 たかはし



开课日程

班级	星期三 上午班	星期四 上午班	星期四 夜间班	星期六日语学校
7月	5、12、19	6、13、20	6、13、20	1、8、15、22
8月	暑假			暑期班
9月	6、13、20、27	7、14、21	7、14、21	2、9、16、30
10月	4、11、18、25	5、12、19、26	5、12、19、26	7、14、21、28
11月	1、8、15、22	2、9、16、30	2、9、16、30	4、11、18、25
12月	6、13、20	7、14、21	7、14、21	2、9、16
1月	10、17、24、31	11、18、25	11、18、25	13、20、27
2月	7、14、21、28	8、15	8、15	3、10、17、24
3月	6、13	7、14	7、14	2、9、16

向需要新发田简讯的人邮寄。如需要邮寄的人请联系新发田市役所 市民 まちづくり支援課。

往期简讯可以在市的官方网站阅览。

咨询处：新发田市 市民 まちづくり 支援課

地址：〒957-8686 新发田市 中央町 3-3-3

TEL: 0254-28-9640 FAX: 0254-28-9670 E-mail: machizukuri@city.shibata.lg.jp